



**Assemblée générale  
Conseil de sécurité**

Distr. générale  
27 décembre 2001  
Français  
Original: anglais

**Assemblée générale**  
**Cinquante-sixième session**  
Points 20 f) et 43 de l'ordre du jour

**Conseil de sécurité**  
**Cinquante-sixième année**

**Renforcement de la coordination de l'aide humanitaire  
et des secours en cas de catastrophe fournis  
par l'Organisation des Nations Unies, y compris  
l'assistance économique spéciale : assistance  
internationale d'urgence pour le rétablissement  
de la paix et de la normalité en Afghanistan  
et pour la reconstruction de ce pays dévasté par la guerre**

**La situation en Afghanistan et ses conséquences  
pour la paix et la sécurité internationales**

**Lettre datée du 21 décembre 2001, adressée  
au Secrétaire général par le Représentant permanent  
du Kazakhstan auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint un document intitulé « Position du Kazakhstan sur le règlement de la situation en Afghanistan » (voir annexe).

Je vous saurais gré de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale au titre des points 20 f) et 43 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

(Signé) Madina B. Jarbussynova

\* Nouveau tirage pour raisons techniques.



**Annexe à la lettre datée du 21 décembre 2001, adressée  
au Secrétaire général par la Représentante permanente  
du Kazakhstan**

[Original : russe]

**Position du Kazakhstan sur le règlement de la situation  
en Afghanistan**

**[Fait suite au document intitulé « Conceptions du Kazakhstan au sujet  
du règlement de la situation en Afghanistan » (A/55/916-S/2001/419),  
en date du 27 avril 2001]**

L'évolution de la situation dans le monde depuis les événements tragiques survenus aux États-Unis le 11 septembre 2001 et l'opération de lutte antiterroriste lancée en Afghanistan par les États-Unis et la coalition internationale montrent que la communauté mondiale a atteint un nouveau stade de développement. Le terrorisme international, tel que le monde l'a vu s'abattre sur New York et Washington, fait peser sur l'humanité une menace d'un caractère aussi nouveau qu'inattendu.

Le Kazakhstan soutient sans réserve l'idée qu'il faut rechercher de nouveaux moyens efficaces pour lutter contre le terrorisme international et estime que le moment est venu d'agir avec force et intransigeance pour éradiquer ce fléau partout où il sévit.

Cela concerne directement l'Afghanistan. La neutralisation effective des terroristes et de ceux qui les soutiennent dans ce pays permettra, d'une part, de lutter efficacement contre le terrorisme, partout où il sévit dans le monde et, d'autre part, de créer les conditions indispensables à un règlement complet et durable de la crise afghane et au redressement de ce pays.

**I**

Le Kazakhstan se félicite que les idées et positions fondamentales qu'il a exposées dans le document intitulé « Conceptions du Kazakhstan au sujet du règlement de la situation en Afghanistan » aient été bien accueillies dans le monde, correspondent aux positions et propositions d'autres États et soient en train de se concrétiser.

Nous nous réjouissons de ne pas nous être fourvoyés et sommes heureux de constater que la communauté internationale a commencé d'appliquer la presque totalité des recommandations que nous avons formulées, de celles qui portent sur un règlement politique à celles qui concernent un ensemble de mesures économiques et humanitaires. **Maintenant que l'Afghanistan est au centre de l'attention internationale, on peut espérer que ce pays, qui a tant souffert, va s'engager sur la voie d'un développement normal, civilisé. En outre, le Kazakhstan estime que l'Afghanistan, où se manifestent à échelle réduite divers problèmes mondiaux et régionaux, pourrait être utilisé comme terrain d'essai pour mettre au point et expérimenter des formes de partenariats efficaces et des relations de confiance ne reposant ni sur des ambitions géopolitiques ni sur d'étroites**

**préoccupations nationales. Si ce n'est pas le cas, l'action collective menée en Afghanistan pourrait se révéler vaine.**

## II

Le Kazakhstan accueille avec satisfaction les résultats de la conférence internationale sur le problème afghan, tenue à Bonn sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies, qui a constitué un progrès considérable dans le processus de règlement politique entre les parties afghanes. Il importe de souligner que **l'ensemble de la communauté internationale est désormais d'accord pour reconnaître la nécessité d'un règlement global du problème afghan.**

Le Kazakhstan est convaincu que toutes les parties et tous les États intéressés souhaitent voir **l'ONU jouer un rôle clef dans le relèvement de l'Afghanistan à l'issue du conflit et dans le processus qui permettra au peuple afghan de mener à nouveau une vie pacifique et constructive.**

Le Kazakhstan réaffirme qu'il appartient aux Afghans eux-mêmes de décider de l'avenir de l'Afghanistan et des structures politiques dont ils veulent se doter. Cela étant, il est manifeste que la société afghane, pour des raisons tant objectives que subjectives, ne dispose pas à l'heure actuelle des ressources humaines et matérielles nécessaires pour pouvoir régler à elle seule tous ses problèmes fondamentaux. À cet égard, il importe que les parties au processus de paix en Afghanistan trouvent, sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies, une forme de cohabitation acceptable qui puisse servir de base à la création de structures étatiques et d'institutions permanentes et efficaces et à l'instauration, dans le pays, d'un climat de confiance et de concorde.

Nous sommes fermement convaincus **que tous les efforts de paix en Afghanistan doivent être déployés sous la seule égide de l'Organisation**, ce qui permettra d'éviter une reprise de la guerre civile, d'assurer l'ordre public et de garantir la livraison ininterrompue de l'aide humanitaire au peuple afghan affamé. Nous nous félicitons de la résolution 1386 (2001) du Conseil de sécurité, en date du 20 décembre 2001, et sommes d'avis que la présence en Afghanistan de la Force internationale d'assistance à la sécurité doit permettre d'assurer le maintien de la paix en Afghanistan et l'instauration des conditions nécessaires au relèvement économique et social du pays, en étroite coopération avec l'Autorité intérimaire et la société afghane.

Dans le même temps, le Kazakhstan demande à tous les États intéressés de s'abstenir de toute manoeuvre de coulisse, de renoncer à toute ambition géopolitique et de s'efforcer de protéger et de renforcer les acquis récents du processus de règlement.

## III

Sachant que l'Afghanistan se trouve au bord d'une catastrophe humanitaire et que des millions d'Afghans risquent de mourir de faim, le Kazakhstan estime que, parallèlement à ses opérations de lutte contre le terrorisme, la communauté internationale se doit de faire tout ce qu'elle peut pour régler cet aspect du problème afghan. En outre, il ne fait aucun doute que **l'aide humanitaire doit se poursuivre à long terme, jusqu'à ce qu'un programme global de relèvement économique ait été mené à bien.**

Ce programme doit aussi tenir compte de facteurs tels que la fragmentation et l'affaiblissement de la société afghane, le manque de spécialistes qualifiés dans divers domaines et le fait que l'infrastructure économique et sociale, les transports et les moyens de production font défaut.

Nous saluons les efforts déployés par la communauté internationale pour convoquer diverses conférences sur l'Afghanistan (notamment à Bonn, à Washington et à Tokyo), lesquelles, nous en sommes fermement convaincus, permettront non seulement de rapprocher les positions des principaux groupes sociopolitiques et religieux de la société afghane à propos des structures de l'État afghan, mais aussi de déterminer quels programmes concrets et quelles ressources matérielles et humaines sont nécessaires au relèvement socioéconomique complet de l'Afghanistan. Le Kazakhstan soutient sans réserve les initiatives prises dans ce sens par les États-Unis d'Amérique, la Fédération de Russie, les pays de l'Union européenne, le Japon, les pays voisins de l'Afghanistan et d'autres pays donateurs et est prêt à tout faire pour y contribuer.

Par ailleurs, **une immense responsabilité repose sur les épaules de l'Autorité intérimaire afghane**, à qui il incombe de faire appliquer tous les accords conclus à Bonn, de maintenir la paix, et d'instaurer des conditions propices au relèvement complet de l'Afghanistan et à son développement politique et économique. **Ce n'est que si l'Autorité intérimaire et tous les Afghans assument cette responsabilité que la communauté internationale pourra apporter une aide efficace au pays.**

#### IV

Le Kazakhstan part du principe qu'il faut que, lorsque la paix et l'ordre auront été rétablis en Afghanistan, **les pays de la région se sentent vraiment en sécurité**. Tout au long du processus de relèvement du pays, l'action de la communauté internationale devra être axée sur **la neutralisation de menaces nouvelles telles que le trafic de drogues et d'armes, les migrations illégales et l'extrémisme religieux**.

#### V

Il faut se réjouir que l'Afghanistan se trouve aussi aujourd'hui au centre de l'attention des médias, qui doivent continuer à jouer un rôle central dans la couverture objective des événements qui se déroulent dans le pays et autour. A cet égard, nous estimons que le problème afghan doit être analysé et évalué par des experts, mais qu'il faut également mettre en lumière l'évolution de la situation sur le terrain et faire connaître les efforts de la communauté internationale, ainsi que ses initiatives à long terme pour assurer le renouveau du pays.

**Les médias doivent avant tout s'efforcer de faire comprendre à la communauté internationale que le peuple afghan a connu d'immenses souffrances et n'a rien à voir avec le terrorisme international, qui a pris racine dans le pays contre le gré de la plupart des Afghans. Il importe aussi qu'ils mettent bien en évidence les difficultés et les exigences réelles du processus de relèvement socioéconomique à long terme de l'Afghanistan.**

## VI

Le Kazakhstan est heureux que l'Autorité intérimaire afghane dirigée par Hamid Karzai ait officiellement pris ses fonctions. Conscient de la complexité des tâches qui attendent Hamid Karzai et ses collaborateurs, il leur souhaite courage, détermination et succès dans la poursuite de leurs objectifs.

Le Kazakhstan est certain que les efforts conjugués de l'ensemble des parties et des États intéressés permettront de régler le problème afghan, et aussi d'éradiquer le terrorisme international qui tente d'imposer au monde civilisé ses règles et ses exigences.

**Pour sa part, le Kazakhstan est prêt à concourir concrètement à l'action de la coalition en Afghanistan, surtout à la phase économique et humanitaire, et propose, compte tenu du fait qu'il est limitrophe de ce pays :**

- La fourniture de vivres (grains, riz, viande), de combustible, de matériaux de construction et d'autres produits destinés à l'aide humanitaire que se prépare à apporter la communauté des donateurs;
- La création sur son territoire d'entrepôts avancés de fournitures humanitaires sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies et de la coalition internationale;
- L'envoi en Afghanistan de personnel civil spécialisé (médecins, enseignants, architectes, ingénieurs, etc.);
- Malgré son peu d'expérience en la matière, le Kazakhstan est prêt à envisager de participer à la Force internationale d'assistance à la sécurité en envoyant en Afghanistan un bataillon de forces kazakhes de maintien de la paix après le conflit;
- À terme, on pourra envisager d'intégrer l'Afghanistan au Programme spécial des Nations Unies pour l'économie des pays d'Asie centrale, avec priorité à l'agriculture de ce pays.

Adressant aux pays partenaires de la coalition ces propositions concrètes, le Kazakhstan se réaffirme par ailleurs disposé à jouer un rôle de médiateur pour la solution de la crise, nombre de citoyens afghans considérant le Kazakhstan comme un État neutre de la région dans le contexte afghan.

Le Ministère des affaires étrangères du Kazakhstan

---